**Victor Manuel Alva Coras**

**Taxpayer Identification N°. 10423269117**

Jr. Nicolas Copérnico 148 Urb. Bayer - Santiago de Surco – Lima/Perú

**Phone:** +51914496990

**Whatsapp**: +51914496990

**Skype**: victormanuelalva84

**National ID Nº:** 42326911

**Personal webpages**:

<https://www.proz.com/translator/2222164>

<https://www.translationdirectory.com/translators/english_spanish/victor_manuel_alva_coras.php>

<https://www.translatorscafe.com/cafe/member250168.htm>

**E-mail:** victormanuelalva84@gmail.com

**Age:** 36

Licentiate of the career of Translation and Interpretation, reliable, organized, responsible, dynamic and willing to work together. Aimed at improving and collaboration of the company, with great desire to take personal and professional challenges.

## UNIVERSITY EDUCATION

**2007- 2014** **RICARDO PALMA UNIVERSITY**

Licentiate in Translation and Interpretation

English Spanish (Forward and reverse)

## French-Spanish

## LANGUAGES

**English**

Reading, speaking, writing and listening. Advanced level.

ICPNA (Peruvian-American Cultural Institute of Peru)

**French**

Reading, speaking, writing and listening. Advanced level.

Alliance Française

**Italian**

Reading and understanding. Intermediate level

Istituto Italiano di Cultura.

**ADDITIONAL KNOWLEDGE**

**Computing**

Advanced handling of Windows and / or software:

MS Excel, MS Word, Power Point, Internet Explorer, SDL Trados Studio 2011, 2014, 2015 and 2017 SDL MultiTerm Desktop 2014, Xbench, Foxit Editor, Memoq 2015, Abbyy Fine Reader 12, Plunet Business Manager, Smartling, Wordbee, MemSource Cloud, among others.

**Diploma of French Language Studies (DELF B1)**

**Certificate of English Conversation Courses (ICPNA)**

6 months

**XII International Course of the Complutense University of Madrid**

Scientific translation (English-Spanish) with special attention to the fields of medicine and mining.

**Certificate of the First Congress of Specialized Translation and Interpretation - Peru**

Miraflores, September 27th and 28th, 2014

**Course expert translation and interpretation**

In charge of the Degree Giselly Guillen Castillo

November 29th, 2014

**International Course on translation and interpretation mining**

In charge of Chilean interpreter-translator Jorge Pérez Rojas

Miraflores, December from 6th to 14th, 2014

**Webinar: La posedición como alternativa profesional (Post-editing as a professional alternative)**

In charge of MA. Clarisa Moraña

July, 2019

**Webinar: Traductores principiantes: 50 errores a evitar (Amateur translators: 50 mistakes to avoid)**

In charge of MA. Irene Guinez

July, 2019

**Webinar: Cómo optimizar su gestión de proyectos de traducción mediante el mind mapping (How to enhance your translation projects management through mind mapping)**

In charge of MA. Franco Masucci

July, 2019

**Webinar: Búsqueda inteligente de terminología en Internet (Intelligent terminology search on Internet)**

In charge of MA. Clarisa Moraña

July, 2019

**WORK EXPERIENCE**

|  |  |
| --- | --- |
| **2012 - 2014** | Freelance translator (Localizators Corp) |
| **Apr 2015** | Liaison interpreter (Promperu Ms. Janet (+516167300) |
| **Apr 2015** | Liason interpreter (M & S Translations (+516376345) |
| **May 2015 – Jul 2015** | Bilingual Customer Service Agent (Business Call) (Union Telecom / Telecom Nuera) (EN-ES) (ref. Jorge +51993698062) |
| **Dic 2016 - Jun 2017** | Freelance translator at EAOB Traducciones (ref. Esther Oliveros +51999096787) |
| **Apr 2017 – May 2019** | Freelance translator (Collaborator) at AF Traducciones (ref. +51 982 569 868) |
| **May 2017 – May 2018** | Freelance translator at VOCALINK Global (USA) (ref. Ahmed Kamal e-mail: [ahmedk@vocalink.net](mailto:ahmedk@vocalink.net)) |
| **May 2017 – nowadays** | Freelance translator at Motaword |
| **Jul 2017 – Mar 2018** | Freelance translator at TATUTRAD (Spain) (ref. Rosario de Zayas Ruedas e-mail: [rosario@tatutrad.net](mailto:rosario@tatutrad.net)) |
| **Jul 2017 – Jul 2019** | Freelance translator at CETRA Language Solutions (Ireland) (ref. Sarah Oregan e-mail: [sarah.oregan@cetra.com](mailto:sarah.oregan@cetra.com)) |
| **May 2018 – Jun 2019** | Freelance translator at SLS International (Panama) (ref. Angie Castro e-mail: estefani.castro.silva@gmail.com) |
| **Jul 2019 – Nowadays** | Freelance translator at Lingua Pros (USA) (ref. Juan Viglino e-mail: juan@linguapros.com) |

**ADDITIONAL INFORMATION**

**Version of Cat tools: SDL Trados 2017 and SDL Trados 2019**

**Memoq 2015**

**Hobbies:** Languages

Travel

Read

Sports

Hiking

**Driver’s License N°:** Q42326911

**Paypal Address:** victormanuelalva84@gmail.com

**Internship of Translation and Interpretation:**

* **Internship of interpretation English-Spanish / Spanish-English**

COY10 Event (Tenth Youth Conference on Climate Change) 28th,29th and 30th November 2014

* **Internship of interpretation (liaison interpreting) English-Spanish / Spanish-English**

Eye Mission (Juan Pablo Magno Shelter) January 12th to 16th, 2015

* **Internship of translation (translation of various documents, mostly legal) English-Spanish / Spanish-English (ref. Dr. Leopoldo Cohaila. Tel. 964 134 413)** Traducciones Generales Translation Agency. January 9th to April 27th, 2015.